

# COMPREHENSIVE EXAMINATION IN GERMAN

# G

Thursday, June 18, 1998 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

## Teacher Dictation Copy

### General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

### Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in German *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in German *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are in a hotel lobby in Dresden and overhear a hotel guest speaking to the person at the reception desk. The guest says:

Das Zimmer, das Sie mir gegeben haben, ist einfach unmöglich! Die ganze Nacht konnte ich nicht schlafen. Es kam so viel Lärm von der Straße. Die Bushaltestelle liegt direkt vor meinem Fenster, und alle 20 Minuten hält ein Bus. Die Bremsen quietschen, und die Leute lachen und schreien. In einem so teuren Hotel erwarte ich Ruhe und Stille. Ich muß ein Zimmer haben, in dem ich schlafen kann.

What does the hotel guest want?

- 2 Your German friend Tobias is telling you about his vacation plans. He says:

Wir machen gewöhnlich Familienurlaub. Das macht immer viel Spaß. Meine ganze Familie liebt Wassersport. Deswegen finden wir den Ferienklub „Porto Hydra“ in Griechenland so toll. Er liegt direkt am Meer und hat den schönsten weißen Sandstrand. Dort gehen wir surfen und machen auch einen Kajak-Grundkurs mit. Ich kann es kaum abwarten!

Where can Tobias most likely be found during his vacation?

- 3 You are shopping at the German department store Horten and you hear this announcement:

Waren Sie schon oben im dritten Stock? Da finden Sie Kleidung für Freizeit und Sport. Unsere modischen Outfits sind schick und bequem in verschiedenen Farben und allen Größen. Genießen Sie das Freizeit-Feeling mit einem neuen Trainingsanzug. Heute ist der letzte Tag des Sommer-schlußverkaufs. Die guten Preise und die große Wahl machen das Einkaufen zum reinen Vergnügen.

What will you find on the fourth floor of this department store?

- 4 You are in Munich listening to a news report about the München-Riem Airport. The reporter says:

Auf dem alten München-Riem-Flughafen landen keine Flugzeuge mehr. Da gibt es etwas ganz Neues. Im alten Flughafen findet man jetzt vier Discos mit den Namen *Terminal 1*, *Zeppelinhalle*, *Wappenhalle* und *Charterhalle*. Und auf dem Dach ist jetzt ein Schwimmbad. Am Wochenende kommen tausende Besucher dahin. Sie finden dieses neue Freizeitzentrum genial! Jetzt landen alle Flugzeuge auf dem neuen Franz-Josef-Strauß-Flughafen, 30 Kilometer nördlich von München.

What change has taken place at the München-Riem Airport?

- 5 While visiting your friend Tanja in Hamburg, you hear some exciting news about Tanja's school. Tanja says:

Du, hör mal zu, was passiert ist! Meine Schule hat seit letzter Woche einen neuen Namen! Zur Wahl haben Willy Brandt, Ernest Hemingway und Pablo Picasso gestanden. Wir Schüler aber, alle 750 von uns, haben den Popstar, John Lennon, zum Namensgeber gewählt. Unsre Lehrer und Eltern haben dem Vorschlag zugestimmt. Lennons Witwe, Yoko Ono, hat uns Grüße aus New York geschickt. Morgen abend feiern wir den neuen Namen mit einer Flower-Power-Party. Komm doch mit!

What unusual event is taking place tomorrow evening at Tanja's school?

- 6 You are listening to a program on Swiss radio in which young married couples are being interviewed about their lifestyles and occupations. One young man says:

Was tue ich während des Tages? Allerlei. Ich gebe meinem kleinen Sohn das Fläschchen, und ich mache für alle die Wäsche. Oft laufe ich staubsaugend mit dem Baby auf dem Arm durch die Wohnung. Ich gebe zu: das ist nicht gerade ein alltägliches Bild, aber ich meine, immer mehr Männer tauschen den Stuhl am Schreibtisch gegen den Platz in der Küche. Für meine Frau und mich sind es materielle Gründe: meine Frau kann viel mehr verdienen als ich. Deshalb bleibe ich zu Hause. Aber ich muß sagen, ich will auch auf bestimmte Erfahrungen nicht verzichten. Ich beschäftige mich sehr gerne mit meinen Kindern.

What is this young man's occupation?

- 7 While listening to the radio in Vienna, you hear this news item about the famous Hard Rock Cafes:

Die Pop-Fans wird es freuen. In den nächsten Jahren soll sich die Zahl der Hard Rock Cafés verdoppeln. Jetzt gibt es rund 60 Hard Rock Cafés, aber in den kommenden Jahren soll es mehr als 120 überall in der Welt geben. Da können die Freunde der lauten Musik Pop und Pommes frites genießen. Man kann da auch die Souvenirs der Rockstars sehen und bestaunen. Memorabilia wie eine Jacke von Jimi Hendrix oder die Stiefel von dem Rolling Stones Gitarristen Brian Jones ist für die Café Besucher fast so etwas wie heiliger Rock.

What can fans of the Hard Rock Cafes expect in the near future?

- 8 You are attending a school in Innsbruck, and your instructor tells your class about a field trip he has planned. He says:

Übermorgen machen wir einen interessanten Ausflug. Wir fahren nämlich mit dem Bus nach Mittenwald. Mittenwald, wie ihr vielleicht schon weißt, ist ein herrliches, mittelalterliches Städtchen, das wegen der Kunst des Geigenbaus weltberühmt ist. In alten Werkstätten werden die schönsten Violinen und andere Saiteninstrumente hergestellt. Ihr werdet auch sehen, wie Violinen gemacht werden, und die Gelegenheit haben, Fragen dazu zu stellen.

What will your class do on the field trip?

- 9 You are in Berlin listening to a radio interview. Selda, a Turkish teenager who lives in Berlin, is speaking about cultural differences. She says:

Die Deutschen sollten von den Türken die Warmherzigkeit übernehmen. Oft fühle ich mich fremd, wenn ich mich mit deutschen Mitschülern unterhalte. Und die Türken könnten viel von den Deutschen über Kindererziehung lernen. Deutsche Kinder werden viel freier erzogen; die Eltern sind nicht so streng wie in türkischen Familien. Mein Vater würde es nicht erlauben, daß ich einen festen Freund hätte oder allein in die Disco ginge.

What does Selda like about German parents?

---

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in German. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You are listening to the radio in Germany and hear this announcement about a local festival. The announcer says:

Das berühmte, alljährliche Oldenburger Volksfest findet am kommenden Samstag auf dem Marktplatz statt. Wie seit Jahrzehnten ist auch dieses Jahr für die Erwachsenen für Gemütlichkeit beim Essen und Trinken, Tanzen und Singen gesorgt. Außerdem aber gibt es dieses Jahr etwas ganz Neues: ein Sonderprogramm für die Kleinen. Während die Eltern im Festzelt feiern, können die Kinder Spaß haben beim Puppentheater, beim Ponyreiten und beim Laternenumzug. Also, liebe Eltern, lassen Sie die Kinder nicht zu Hause! Bringen Sie sie mit! Es gibt auch für Ihre Kleinen viel zu tun.

Für wen gibt es zum ersten Mal ein Sonderprogramm beim Oldenburger Volksfest?

- 11 You are on a tour bus in Germany. The guide says:

Meine Damen und Herren, wir steigen jetzt hier am Marktplatz aus und beginnen unsere Stadttour. Die Tour endet um 15 Uhr am Rathausplatz. Dann haben Sie drei Stunden zur freien Verfügung. Sie können weiter bummeln, essen oder einkaufen gehen. Wir treffen uns dann wieder um 18 Uhr hier am Marktplatz, wo wir jetzt sind. Bitte, vergessen Sie nicht, Ihre Sachen mitzunehmen. Der Bus bleibt hier nicht stehen; er fährt zum Busparkplatz.

Wo trifft sich die Gruppe wieder?

- 12 Your German friend Katarina is telling you about her plans for the future. She says:

Ich weiß schon, welchen Beruf ich erlernen will. Ich möchte eines Tages beim Fernsehen arbeiten und meine eigenen Reportagen machen. Ich habe schon damit angefangen, aber nicht beim Fernsehen sondern bei der Jugendzeitschrift, „Sassy“. Kennst du die? Im letzten Sommer habe ich bei „Sassy“ ein Praktikum gemacht. Dort habe ich fast alles gemacht, sogar das Kaffeekochen. Man muß eben unten anfangen, nicht wahr? Und diese Erfahrungen bei „Sassy“ werden mir später viel helfen, wenn ich versuche, einen Job beim Fernsehen zu finden.

Welchen Beruf will Katarina später haben?

- 13 While listening to the radio in Germany, you hear this information about the organization called Friedensdorf. The announcer says:

Das Friedensdorf wurde 1967 gegründet, um verletzten Kindern aus Kriegs- und Krisengebieten zu helfen. Wenn notwendig werden sie in deutschen Krankenhäusern operiert und dann im Friedensdorf medizinisch betreut, bis sie gesund sind. Sobald die Kinder geheilt sind, fliegen sie in ihre Heimat zurück. Der Aufenthalt kann einige Wochen dauern, oder sogar ein ganzes Jahr.

Welches Problem haben die Kinder, denen diese Organisation hilft?

- 14 You are talking with Sabine, a German exchange student at your school. She describes where she lives:

Ich wohne in einer berühmten Weltstadt. Wir haben 1,3 Millionen Einwohner. Viele Touristen kommen jedes Jahr zu uns und stehen pünktlich um 11 Uhr am Marienplatz, um das Glockenspiel zu sehen. Ich bin froh, daß wir in einer schönen Gegend nicht weit vom Stadtzentrum wohnen. Von meinem Haus aus ist es nur eine halbe Stunde zum See und zum Wald. Es gibt bei uns immer viel zu tun. Meine Kusine wohnt in einem kleinen Dorf auf dem Land. Da ist es schön, aber totlangweilig.

Wo wohnt Sabine?

- 15 You are watching television in Germany and hear this weather forecast:

Vorhersage für Freitag: Nach Nebel oder Hochnebelauflösung meist regnerisch. Nachts gebietsweise Nebel, schwach windig. Weitere Aussichten: Im Laufe des Samstags erneut Bewölkungszunahme und von Westen nachfolgend Regen, milder. Am Sonntag zunehmend wolkig mit Schauern, kühler.

Wie wird das Wetter am Samstag und Sonntag?

---

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.



